

## LES BOUFFONS DE LA CUISINE AU SERVICE DES SINISTRÉS



PAGE 02

**1<sup>er</sup> décembre,  
Journée Mondiale  
de lutte contre le sida**  
page 03

**Incendie au CHU de  
Guadeloupe**  
page 06

**Une intervenante  
sociale à la  
gendarmerie**  
page 04

**Irma : les dégâts  
estimés à 2 milliards  
d'euros**  
page 07

## STAGES DE CITOYENNETÉ POUR LES «PETITS» PILLEURS



PAGE 04

**CARAIB'AFFAIRES**  
HOTEL • RESTAURANT • PLAGE

**C'EST REPARTI !!!  
NOUS SOMMES A VOTRE DISPOSITION  
POUR TOUS VOS BESOINS.**

LUNDI au VENDREDI  
08h00 - 12h00 & 14h00 - 17h00 (+590) 590 29 50 61

(+590) 590 87 19 59 (+590) 690 70 77 39

@caraiaffaires caraiaffaires.com

**THE MOST FAMOUS WINGS**  
Buffalo Wings

CALL US NOW:  
+1(721) 556-72 29

LUNCH DINNER

WELFARE ROAD, PARADISE MALL, COLE BAY

**SPECIALS**  
50 CENT WINGS TUESDAYS  
FREAKY FRIDAY MOJITOS WITH DJ  
HAPPY WINGS HOUR 3PM TO 6PM  
LUNCH SPECIALS 12M TO 3PM

OPEN Everyday

Multi  
**CHANGE**

Change & services  
**WESTERN UNION**

MARIGOT 7H30 - 15H

Rue Kennedy face à la Marina  
19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

**TRAITEMENT ANTI TERMITES**

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★  
Traitement anti termites ★  
Désinfection ★  
Dératisation ★

**LA TÉLÉ LOCALE  
EN UN CLIC**

**www.iotv.fr**

LA TÉLÉ C'EST VOUS

LA TÉLÉ C'EST VOUS

LA TÉLÉ C'EST VOUS



## GASTRONOMIE

# « Les Bouffons de la Cuisine » au grand cœur se mobilisent pour les sinistrés d'Irma

Des chefs de cuisine, ralliés aux valeurs de la toute jeune association Les Bouffons de la Cuisine créée en septembre dernier par Michel Trama, organisent chacun dans leur région des soirées de gala à teneur gastronomique. L'opération se prolongera jusqu'en mars prochain et à son issue, les bénéfices seront reversés au profit des sinistrés des îles de Saint-Martin et Saint-Barthélemy.

C'est un maillage des chefs de cuisine de tout l'hexagone qu'a souhaité créer Michel Trama, lui-même chef doublement étoilé de l'Aubergade à Puymirol (Lot et Garonne), « pour un engagement et une ouverture des cœurs vers ce qui compte le plus lorsque l'on est en marge d'une société trop individualiste : manger et se nourrir décemment ». Des valeurs qui ne sont pas sans rappeler celles appelées de ses vœux par Coluche à la création de l'association « Les Restos du Cœur ».

Lors de la présentation des « Bouffons de la Cuisine », en septembre dernier au cours de la soirée « Les Trophées Le Chef 2017 », Michel Trama n'avait d'ailleurs pas manqué de faire le parallèle : « Coluche a dit ce n'est pas possible dans le pays de

la gastronomie que des gens crèvent de faim. Soyons les enfoirés de la cuisine ! ».

## PREMIÈRES ACTIONS DES BOUFFONS DE LA CUISINE POUR LES ÎLES DU NORD

En visiteur assidu, amoureux de l'île et ami d'une famille installée là depuis plusieurs années, le chef Gilles Goujon, triplement étoilé au guide Michelin de l'Aubergade du Vieux Puits à Fontjoncouse (Aude), sacré et reconnu par ses pairs en 1996 « Meilleur ouvrier de France », et vice-président des Bouffons de la Cuisine, a proposé aux chefs adhérents de l'association cette première initiative en faveur des deux îles sœurs ravagées par l'ouragan Irma.

Et il a été parmi les premiers à

ouvrir le bal, en organisant le 16 novembre, autour de 5 chefs de la région de Toulouse un premier dîner qui s'est déroulé chez le chef Franck Renimel et Isabelle son épouse qui exploitent l'établissement En Marge non loin de Toulouse. Trois chefs et un Maître Fromager étaient réunis autour de Gilles Goujon : Bernard Bach deux étoiles au restaurant Le Puits Saint-Jacques à Pujaudran, Michel Sarran jury de Top Chef sur et chef 2 étoiles à Toulouse, Franck Renimel chef à En Marge 1 étoile à Aureville et François Bourgon fromagerie Xavier à Toulouse.

C'est ensuite dans son restaurant, L'Aubergade du Vieux Puits, que Gilles Goujon organisait dimanche 26 novembre dernier une soirée de gala privée, toujours pour cette même cause. De belles soirées au cours des-



De belles soirées gastronomiques organisées dans toutes les régions de France au profit des sinistrés de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy.

quelles des vidéos sur Saint-Martin avant et après Irma ont été diffusées (Voir la vidéo sur notre site : [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr))

Pour l'heure et depuis le début du mois de novembre qui a donné le top départ des hostilités, trois soirées de gala ont déjà été organisées par les chefs et auraient collectées plus de 60 000 euros. Ces repas des

Bouffons de la Cuisine devraient se poursuivre dans toutes les régions de France et de Navarre jusqu'à la fin du mois de mars prochain. Les Bouffons de la Cuisine reverseront tous les profits à une association caritative locale qu'ils souhaiteraient de préférence être en lien avec les métiers de bouche, ou bien à une école de restauration.

## GRANDE SOIRÉE AU PROFIT DES PLUS DÉMUNIS DE FRANCE

Par ailleurs le 27 décembre, et là est toute la vocation de l'association, dans les villes et les campagnes de France, Les généreux Bouffons de la Cuisine offriront des repas pour un moment inoubliable dont ils sont le secret aux personnes les plus modestes, pendant les fêtes de fin d'année. V.D.

**SAINTE-MARTIN CHRISTMAS SERENADE FESTIVAL**  
Une Fête Traditionnelle.

**Lancement à Marigot! 26 NOV - 12h - 20h**  
dans le jardin de la Collectivité

**ENSUITE, DE 12h - 20h DANS LES QUARTIERS :**

CONCORDIA	02 DÉC - Les surettes	SAINTE JAMES	10 DÉC - Zac de Bellevue
QUARTIER D'ORLÉANS	03 DÉC - À côté du Centre Culturel	SANDY GROUND	16 DÉC - En face du Centre Culturel
COLOMBIER	09 DÉC - Stade de Colombier	GRAND-CASE	17 DÉC - Centre Culturel

VENTE DE BOISSONS ET PLATS TRADITIONNELS DE NOËL • DANSEURS & GROUPES DE MUSIQUE LIVE  
GROUPES DE GOSPEL • RÉCITS DE NOËL • DÉFILÉS • GROUPES DE "STEEL BAND" ET "STRING BAND"  
CONCOURS DE TARTE, PUDDING ET PUNCH • DISTRIBUTION DE CADEAUX AUX ENFANTS AVEC LE PÈRE NOËL!

**Grande Soirée Finale! 20 DÉC - 16h - 23h**  
sur le Front de mer de Marigot  
CONCERT LIVE DU GROUPE "CACTUS CHO" DE LA GUADELOUPE

Logos: Smile, St. Martin, AIR CARAÏBES, Dauphin telecom, Saint-Martin

## Les missions de l'Association « Les Bouffons de la Cuisine » sont :

- D'aider les personnes les plus démunies et de participer à la lutte contre l'exclusion sociale,
- De créer des liens sociaux entre différents individus, de participer à leur insertion sociale et économique, en leur offrant l'accès à des repas gratuits d'une cuisine de qualité et traditionnelle française,
- De permettre la découverte et la promotion de la Cuisine Traditionnelle Française,
- De promouvoir la connaissance du goût,
- De promouvoir le lien entre alimentation et santé,
- De créer des espaces d'apprentissage au sein du secteur de la restauration, de l'hôtellerie et de l'environnement,



- De participer à la défense de l'environnement par, notamment, la promotion des Terroirs.

## COMMUNIQUÉ

### La Police territoriale déménage provisoirement rue de Hollande

Alors que ses locaux à l'hôtel de la collectivité ont été fortement endommagés par l'ouragan IRMA, la Police territoriale a été relogée dans le bâtiment de la collectivité, sis rue de Hollande à Marigot (derrière la gare routière, ancienne école Evelyn Halley). Les services de la Police Territoriale sont ouverts tous les jours, du lundi au samedi, de 07 heures à 21 heures, et joignables désormais au 05-90-29 56 23.

La Police Territoriale de Saint-Martin assure des missions de proximité auprès de la population et des commerçants et œuvre pour la tranquillité, la sécurité et la salubrité publique.

Au quotidien, la Police Territoriale intervient dans les domaines suivants : La prise de main courante, l'établissement des certificats de changement de résidence, la sécurité routière, les différends de voisinage, les points de surveillance à la sortie des écoles. Pour tout contact : 0590 29 56 23



■ 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE : JOURNÉE MONDIALE DE LUTTE CONTRE LE SIDA

## Thème 2017 : « Ma santé, mes droits »

Cette année, le thème de la campagne de la Journée mondiale de lutte contre le sida sera le droit à la santé.

La campagne #myrighttohealth diffusera des informations sur le droit à la santé et son impact sur la vie des gens. Elle aura également pour but d'accroître la visibilité autour de la nécessité de parvenir à l'application pleine et entière du droit à la santé pour tous, partout.

La quasi-totalité des objectifs de développement durable sont liés d'une façon ou d'une autre à la santé, de sorte qu'atteindre ces objectifs, dont fait partie la fin de l'épidémie de sida, dépendra largement de l'application du droit à la santé.

Des progrès remarquables ont été accomplis dans le traitement du VIH. L'ONUSIDA a lancé un nouveau rapport montrant que l'accès au traitement a considérablement augmenté. En l'an 2000, seulement 685.000 personnes vivant avec le VIH avaient accès à un traitement antirétroviral.

En juin 2017, environ 20,9 millions de personnes avaient accès aux médicaments pouvant leur sauver la vie. Une telle avancée n'aurait pas pu avoir lieu sans le courage et la détermination des personnes vivant



avec le VIH exigeant et réclamant le respect de leurs droits et le soutien solide, y compris sur le plan financier.

### Stand d'information et d'animation à l'hôpital

A Saint-Martin, les associations AIDES, Les Liaisons Dangereuses, la Croix Rouge Française, l'Agence Régionale de Santé, le Centre hospitalier et la Sécurité sociale ont lancé la campagne « Après Irma, le sida est encore là ». Et à l'occasion de cette journée mondiale 2017, l'association Aides SXM tient ce vendredi 1er décembre un stand d'information et d'animation devant le hall d'entrée de l'hôpital, de 9 heures à 13 heures. Sous l'égide du slogan « SIDA/VIH : OUI à l'information et à la prévention et NON à la discrimination », AIDES invite à venir faire des tests rapides.

**Le bus santé propose ce jour des tests rapides d'orientation et de diagnostic. Il sera à Marigot, de 8h30 à 10h30. Puis à Sandy Ground, de 11h à 12h30. Il se dirigera ensuite vers la Cité scolaire de la Savane à la rencontre des collégiens et des lycéens, de 10h30 à 15h30**

## Statistiques mondiales

- 19,5 millions de personnes ont eu accès au traitement antirétroviral en 2016,
- 36,7 millions de personnes dans le monde vivent avec le VIH en 2016,
- 1,8 million de personnes ont été nouvellement infectées par le VIH en 2016,
- 1 million de personnes sont mortes de maladies liées au sida en 2016,
- 76,1 millions de personnes ont été infectées par le VIH depuis le début de l'épidémie,
- 35 millions de personnes décédées de suite de maladies liées au sida depuis le début de l'épidémie

■ SÉCURITÉ EN MER

## Le Dolent : Un nouveau bateau pour la Brigade nautique

Amarré au port de Marigot, le nouveau bateau à coque rigide des gendarmes de la brigade nautique de Saint-Martin, baptisé « le Dolent », a été mis en service le 1er novembre dernier.

D'une longueur de 9,34 m et d'une largeur de 3,14 m, atteignant la vitesse de 45 nœuds, il peut accueillir 11 à 12 passagers hors membre d'équipage, soit 9 à 10 naufragés debout et 2 naufragés allongés. Propulsé par 2 moteurs de 225 CV, les qualifications "gendarmérie" requises pour les 2 pilotes en journée et les 3 pilotes de nuit sont un brevet de Pilote d'Embarcation Gendarmerie de

niveau 2 (PEG2) et le Permis d'Embarcation Sur-motorisé (PES).

Ainsi équipée, la brigade nautique va pouvoir mener à bien ses missions : le contrôle des pêches, de la navigation de plaisance et professionnelle, la protection de l'environnement des parcs naturels, ou encore le contrôle des flux par la recherche des infractions sur les différents trafics.



**Little Italie**  
RESTAURANT ITALIEN

**formule Midi à 23€**  
Entrée + Plat + Dessert

Little Italie SXM  
PLACE DU VILLAGE - LA BAIE ORIENTALE > Réservations 0690 66 80 03

### La Perle

*Il est une fille parfaitement unique,  
Elle est la plus belle.  
Discrète et magnifique,  
Rayonnante mais pudique.*

*Elle est parmi nous.  
Tout le monde la vut,  
Mais qui la connaît ?  
Cette femme unique.*

*Elle porte les cicatrices de l'amour  
Si silencieusement  
Quelle en offre l'espoir  
Qu'on puisse les effacer...*

*Cette jeune femme sait pardonner.  
Un être magnifique qui a choisit la bonté  
Elle a dompté sa volonté.  
Elle sait où elle va et ce qu'elle fait.*

*Elle suit son destin  
Aussi confiante que si le bon Dieu la portait  
Dans le creux de sa main.*

*Elle a toutes les qualités  
Et laisse au connard  
Les défauts à chercher.  
Je l'aime après l'avoir jetée.*

*Frère,  
Ne jettes pas l'ange que dieu t'a confié !  
Fils,  
Honores la femme qui te confie son intimité.*

*Seigneur,  
Pardonne mes errances et mes excès de fierté.*

*Je t'aime*



■ EPISODE IRMA

# Stage de citoyenneté pour une vingtaine de « petits » pilleurs

Les pillages massifs survenus immédiatement après le passage de l'ouragan Irma ont eu un véritable effet traumatisant sur les populations, les commerçants. Au-delà du traumatisme psychologique, ces pillages ont également eu pour effet la lenteur de la reprise économique des activités. Parmi ces pilleurs, il y a ceux qualifiés de « petits » et qui devront prendre conscience de leur erreur et de leur responsabilité pénale et civile dans le cadre d'un stage de citoyenneté.



Une convention a été signée en ce sens mercredi à l'Hôtel de la Collectivité entre les différents acteurs, l'association Sem Ta Route, la Collectivité de Saint-Martin, Le Tribunal de grande instance de Basse-Terre, le Procureur de la République et Le directeur du service pénitentiaire d'insertion

et de probation de la Guadeloupe, également en présence des représentants de l'association des commerçants, de la Fédération Interprofessionnelle des Commerçants (FIPCOM) et de l'association France Victime Trait d'Union. « Ces gestes ne doivent pas rester sans être sanctionnés, il faut une justice et une

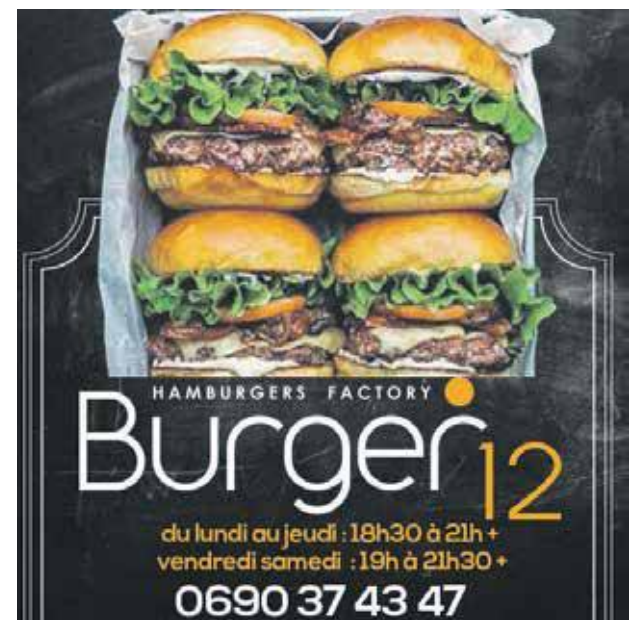
réparation », indiquait à cette occasion le président Gibbs. Des propos renchérés par ceux du Procureur près le tribunal de grande instance de Basse-Terre, Samuel Finielz : « Ces pillages qui ont été durement vécus par les populations ne doivent pas rester impunis », expliquait-il en rajoutant qu'« une chaîne pénale de crise a été mise en place 72 heures après Irma et un nombre important de vidéos et de photos, pour la plupart fournies par des particuliers, ont pu être exploitées. »

Ce qui a conduit à plus de 150 interpellations, dont 14 personnes ont été jugées en comparution immédiate et écrouées. Une cinquantaine d'autres personnes sont convoquées devant le tribunal correctionnel, des au-

dienças dont la première aura lieu le 14 décembre prochain ». Le procureur Finielz précisait « qu'un pillage est un vol commis dans un commerce et est passible de 5 années d'emprisonnement ».

## UNE SEMAINE DE TRAVAUX D'INTÉRÊT GÉNÉRAL

Pour les personnes majeures impliquées dans ces pillages mais dont le préjudice est moindre (moins de 200 euros), et dont le vol peut être qualifié « d'opportunité » sans caractère massif et organisé, et qui ne présentent pas



d'antécédent judiciaire, des mesures alternatives aux poursuites leur sont proposées avec ces stages de citoyenneté.

D'une durée d'une semaine, ces stages organisés par l'association Sem Ta Route, prévoient pour les « prévenus » un rappel des valeurs républicaines de tolérance et de respect, des travaux d'intérêt général, notamment de déblaiement et de nettoyage dans des lieux publics proches des commerces, ainsi que des plages. Les personnes seront également confrontées au monde économique par des rencontres avec les entreprises et les com-

merçants, encadrées par l'association France-Victime Trait d'Union.

Ces personnes interpellées seront donc prochainement convoquées par le vice-procureur qui leur exposera cette mesure alternative aux poursuites. Si les personnes refusent ou bien encore si elles manquent à l'appel pendant le stage, ne serait-ce qu'une demi-journée, la mesure alternative sera immédiatement stoppée, et les personnes devront alors comparaître devant le tribunal correctionnel pour y être jugées. Le premier stage devrait avoir lieu en janvier prochain. **V.D.**

## ■ RECRUTEMENT

# Une intervenante sociale, véritable trait d'union entre la détresse et la gendarmerie

Située à l'intersection entre la détresse sociale, et les affaires qui se présentent à la gendarmerie pour y être traitées, l'intervenante sociale devra jouer un rôle de soutien important auprès des populations. Et de la gendarmerie.

Dans le cadre des affaires que doivent traiter les services de la gendarmerie, nombreuses sont celles qui ne relèvent pas du service judiciaire. Et pour être traitées, en apportant des réponses aux populations en détresse, une intervenante sociale en la personne de Préscillia Gazon, nouvellement recrutée, est désormais présente pour prendre le relais. Un maillon de la chaîne qui manquait cruellement à la chaîne gendarmique de Saint-Martin, déjà avant l'épisode de l'Irma. Et l'ouragan a encore amplifié ce manque. Pour exemple, dans le cadre d'un conflit conjugal où la femme et les enfants doivent être mis à l'abri de la violence, les gendarmes sont bien souvent démunis. Ils n'ont d'autres solutions que celui de conseiller à la victime de se rapprocher des partenaires sociaux et des associations.

Le rôle de Préscillia Gazon sera désormais d'accompagner cette victime dans ses démarches tout en conservant le lien avec le travail et les enquêtes menées par les gendarmes.



Signature de la convention quadripartite en présence de Préscillia Gazon, à droite sur la photo.

## LES VICTIMES ACCOMPAGNÉES AU PLUS PRÈS DANS LEURS DÉMARCHES

En effet, dans leurs missions quotidiennes, les gendarmes sont très souvent appelés pour intervenir dans le cadre de conflit familial, de violences conjugales ou encore impliquant des mineurs. « Les gendarmes sont souvent désarmés face à ces détresses sociales, et de même, le public qui a fait appel aux forces de l'ordre se sent délaissé et seul face au problème qui l'a conduit à faire intervenir les gendarmes », explique Anne Laubiès, la Préfète de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy.

Ainsi, Préscillia Gazon, 25 ans, assistante sociale de formation, a-t-elle été recrutée pour être à l'intersection de cette détresse

sociale et des services de la gendarmerie. Un recrutement opéré dans le cadre de la Politique de la Ville qui autorise la signature d'une convention quadripartite, regroupant les services de l'Etat, ceux de la Collectivité, ceux de la gendarmerie et l'association Les Liaisons Dangereuses. Ladite convention a été signée par l'ensemble des partenaires, mardi dernier à la gendarmerie de la Savane. Le poste désormais occupé par Préscillia Gazon dépend administrativement de l'association Les Liaisons Dangereuses, qui a répondu à l'appel à projets lancé par l'Etat. Ses bureaux sont situés dans les locaux de la gendarmerie de La Savane. Un projet cofinancé par l'Etat et la Collectivité de Saint-Martin dans le cadre de la Politique de la Ville. **V.D.**



■ GROSSISTE DIVICO

# «Rouvrir malgré tout»

Le grossiste et agent de marques Divico situé à Cole Bay en partie hollandaise a d'abord subi les ravages d'Irma, puis quelques heures après la fin de l'épisode, des centaines de pileurs sont venus finir le travail dévastateur de l'ouragan.



Ovidé, Novembre et Lucien, employés de Divico.

Un véritable second cyclone pour cet établissement qui a ainsi perdu l'intégralité de ses bâtiments, puis 850 palettes de stocks de marchandises. Des dégâts matériels, financiers et humains très importants. Ce sont en effet près de 90% du personnel qui ont dû être licenciés, passant de 50 à 10 salariés. Pour autant, et compte tenu de l'ampleur de ces dégâts, Divico a rouvert ses

portes relativement rapidement. Dès la mi-octobre, certes dans un environnement ultra-dégradé, le grossiste recevait ses premiers clients.

### FORTE SOLIDARITÉ DES FOURNISSEURS EUROPÉENS

« Immédiatement après Irma, nos fournisseurs européens nous ont contactés et nous ont spon-

tanément proposés des facilités de paiement et des étalements d'échéances. Du côté des fournisseurs américains, nous n'avons pas ressenti ce même élan de solidarité », constataient les dirigeants qui ont dû repasser des quantités importantes de commandes pour reconstituer les stocks.

Pour être au plus vite opérationnels, des dalles ont été construites sur le parking afin de pouvoir accueillir une dizaine de conteneurs. Et les clients sont servis directement depuis ces conteneurs. « Si nous n'avions pas été pillés, nous aurions pu reprendre beaucoup plus vite notre activité, expliquent les dirigeants de l'établissement. Car la volonté de repartir était bien présente pour les salariés que nous avons pu sauver. Mais sans marchandises, nous avons dû commander et attendre l'arrivée des conteneurs. Rien n'a été simple ».

### CÔTÉ FRANÇAIS, LES LENTEURS DES INDEMNISATIONS DES ASSURANCES EMPÊCHENT LA REPRISSE DE L'ACTIVITÉ

« Nous attendons les indemnités des assurances pour reconstruire le bâtiment, mais nous ne restons pas les bras croisés pendant ce temps. Et même si notre activité est aujourd'hui divisée par cinq, nous sommes bien présents et fiers de l'être. Car la population attend nos produits pour lesquels nous avons l'exclusivité de distribution (Produits anti-moustique, chocolats, nourriture pour animaux, lessive...) ». Et c'est certainement grâce à cette forte réactivité du grossiste que les supermarchés et autres commerces d'alimentation pourront être approvisionnés de certains des produits phares des fêtes de fin d'année, notamment le chocolat !



La bâtisse de la société Divico est totalement détruite. L'activité a repris sur le parking, dans une dizaine de conteneurs.

Cet exemple de Divico pose les interrogations sur les différences de réactivité entre les parties française et hollandaise de l'île. Qu'est-ce qui en partie française, trois mois après le passage de l'ouragan, empêche les réouvertures de commerce qui seraient en capacité financière de le faire ? Les lenteurs d'indemnisation des assurances ? Les

promesses attendues de l'Etat ? Est-ce que des établissements qui font partie de groupes, tels que Leader Price, Home'n Tools ou encore First Déco auraient pu envisager des réouvertures, certes dégradées mais rapides ? Des questions pour l'heure sans réponse et qui creusent encore l'écart perçu entre le sud et le nord de l'île. V.D.

NOUVEL ARRIVAGE

## Le Crossover

### le moins cher de Saint-Martin

**SANDERO STEPWAY À PARTIR 255€/MOIS\***

Soyez smart avec les toutes nouvelles options :



**Saint Martin Cars Plus**  
Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten  
1 (721) 544-3049

**Saint Martin Cars**  
67 Route De Sandy Ground, 97150 Saint Martin  
0690 53 75 32



\*prix au comptant pour le modèle 1.6L boîte manuelle 13500€ ou avec un apport de 2025€ + 60 mensualités de 255€



Reprise  
de l'école de tennis !



COUNTRY CLUB  
AT PORT DE PLAISANCE  
SINT MAARTEN

RENSEIGNEMENTS & INSCRIPTIONS  
Stéphane : 1 (721) 527-1111 Samuel : 1(721) 526-0880  
Permanence au Club de 8h à 18h

Toujours vivants, rassurez vous  
Toujours la banane, toujours debouts...  
Renaud...ta ta ta !

**PRIM**  
Services

IMPRIMERIE

Nous restons à votre disposition  
pour tous travaux  
de 1 à 100 000 exemplaires



LA SAVANE

Permanence du Lundi au Vendredi  
de 9h00 à 12h00 ou sur RDV

Tél : 0590 87 50 24

Mail : [imprimerie@primservices.net](mailto:imprimerie@primservices.net)

double clic

L'ordinateur facile à domicile



Dépannage informatique  
et cours d'ordinateur  
à domicile



PC



MAC

Profitez enfin pleinement de votre ordinateur !

Pour tout renseignement, contactez-nous au :  
06 90 35 05 33

## FAIT DIVERS

# Violent incendie au C.H.U. de Pointe-à Pitre : Evacuation totale de l'établissement

Mardi après-midi, un violent incendie s'est déclaré dans un local technique du Centre Hospitalier de Pointe-à-Pitre. Le plan blanc élargi a été déclenché et environ 1200 personnes, dont plus de 350 patients ont dû être évacués.



L'incendie est parti d'un local technique du CHU.

« Des 17h15 en cette après-midi de mardi, le préfet a armé le centre opérationnel départemental en préfecture avec des représentants du Service départemental d'incendie et de secours, le SAMU, l'agence régionale de santé, la gendarmerie et la police nationale afin de coordonner l'évacuation des patients vers d'autres établissements de santé. Le plan blanc élargi a été activé », indiquait la préfecture dans un communiqué.

L'incendie qui a pris son départ dans un local technique situé à proximité du service de la maternité, a rapidement propagé une épaisse fumée noire, ordonnant dans un premier temps l'évacuation des tours Sud et Nord de l'établissement, abritant les services de la maternité, de réanimation, les urgences, ainsi que les étages 3, 4, 5, 8 et 9. En fin de journée, c'est l'ensemble de l'établissement qui a été mis en confinement. Aucun blessé n'est

à déplorer parmi les patients. Au total, ce sont près de 1200 personnes qui ont été évacuées, patients hospitalisés, mais aussi patients en consultation, visiteurs, et personnel hospitalier. Parmi les patients hospitalisés, 60 ont été accueillis au centre hospitalier de Basse-Terre, 19 patients ont été acheminés à l'hôpital de Capesterre-Belle-Eau, 26 patients ont été transférés vers la Polyclinique des eaux claires, 23 patients sont actuellement pris en charge au Palais des sports du Gosier aménagé en centre de soins et 200 dont l'état de santé le permet sont pris en charge à leur domicile.

La préfecture a indiqué que « les patients qui ne pourraient pas être pris en charge en Guadeloupe du fait de l'indisponibilité du CHU de Pointe-à-Pitre seront évacués en Martinique. Cette situation concernait mercredi matin une dizaine de patients, transportés par avion

militaire avec une équipe du CHU de l'île soeur. Dans ce but, un centre médical d'évacuation a été mis en œuvre à l'aéroport Pôle Caraïbes. Dans l'attente de la remise en état du CHU de Pointe-à-Pitre, un hôpital de campagne ESCRIM (élément de sécurité civile rapide d'intervention médicale) arrivera de l'Hexagone et sera déployé en Guadeloupe dans les prochains jours ». D'une superficie au sol de 1000m<sup>2</sup>, cet hôpital de campagne pourra recevoir jusqu'à 150 urgences par jour et faire 7 interventions chirurgicales lourdes par jour. Il est prévu pour disposer de 34 lits pour la maternité et 8 pour soins intensifs.

La ministre des Solidarités et de la Santé, Agnès Buzin, ministre des Solidarités et de la Santé, s'est rendue hier, jeudi 30 novembre, en Guadeloupe, pour rencontrer les patients et les professionnels concernés par cet incendie.

V.D.

## Pour le C.H. de Saint-Martin : Une crise qui en chasse une autre !

Le Centre Hospitalier de Saint-Martin opère régulièrement à des évacuations sanitaires vers les C.H.U. de Guadeloupe ou de Martinique, en fonction des pathologies des patients. Des évacuations sanitaires qui ont été en forte augmentation depuis l'épisode Irma.

En effet, du fait des dégâts des bâtiments, seulement 27 lits au lieu de 90 en temps normal sont disponibles. De même, du personnel hospitalier manque, notamment un anesthésiste et un infirmier de bloc opératoire. Courant novembre, ce sont 33 patients qui ont dû être évacués vers le C.H.U. de Guadeloupe. Le directeur de l'hôpital Louis-Constant Fleming, Christophe Blanchard nous informait « devoir rivaliser d'ingéniosité pour trouver des solutions à cette nouvelle crise.

Nous rappelons tous les services concernés vers lesquels nos patients ont été évacués et certains, en fonction de leur état, pourraient être rapatriés vers nos services. Evacuer vers la Martinique n'est pas une solution en soi puisque c'est vers ce C.H.U. que vont être évacués les patients de la Guadeloupe. Nous allons de toute façon essayer de limiter au maximum les évacuations sanitaires, et probablement que certaines devront se faire vers l'Hexagone ».

Quoiqu'il en soit, le centre hospitalier de Saint-Martin qui prévoyait de retrouver 100% de son activité courant du premier trimestre 2018, va devoir accélérer la remise en état de ses bâtiments pour atteindre cet objectif dans les meilleurs délais. Et si le C.H.U. de Pointe-à-Pitre n'est plus opérationnel pendant plusieurs mois, le directeur de l'hôpital de Saint-Martin évoque la piste que du personnel soignant du C.H.U. de Guadeloupe vienne en renfort des équipes locales afin que les services d'anesthésie et du bloc opératoire puissent retrouver leur vitesse de croisière d'avant Irma.

V.D.



1200 personnes, dont 350 patients, ont dû être évacuées

Votre bi-hebdo  
de l'info

• LE MARDI  
• LE VENDREDI



[www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)

4 ZAC de Bellevue  
0590 27 74 61

f le97150



■ IRMA : ESTIMATION FINANCIERE

# L'Etat estime à près de 2 milliards d'euros les dégâts causés par les ouragans Irma et Maria

1.956 milliard d'euros, exactement, c'est le montant annoncé mardi 28 novembre par le Ministère des Outre-mer, des dégâts causés par les ouragans Irma et Maria sur les îles de Saint-Martin, de Saint-Barthélemy et de la Guadeloupe.



Les dégâts à Saint-Martin et en Guadeloupe ont été estimés à 1.956 milliard d'euros au terme d'une évaluation menée par l'Inspection générale

de l'administration et du conseil général de l'environnement et du développement durable, elle-même actualisée par l'évaluation conduite à partir des

données de la Caisse centrale de réassurance, précise le ministre. Annick Girardin, la ministre des outre-mer, devait se rendre à Bruxelles, mardi, « pour remettre à la Commission européenne une demande d'activation du Fonds de solidarité de l'Union européenne (FSUE) » qui a pour but de faire face aux grandes catastrophes naturelles et d'exprimer la solidarité de l'Union européenne à l'égard des régions sinistrées. L'île de Saint-Barthélemy n'est « pas éligible au FSUE mais peut éventuellement bénéficier d'autres dispositifs d'aide de l'Union européenne, notamment le Fonds européen de développement », signale le ministre dans son communiqué.

■ LIAISONS AERIENNES

# Level, la Compagnie Low Cost qui veut casser les prix !

Les dirigeants l'ont annoncé mardi dernier : la Compagnie low cost Level qui a pris ses quartiers à l'aéroport de Paris Orly proposera dès juillet prochain des prix défiant toute concurrence : à partir de 99 € pour un aller simple entre Paris Orly et Pointe-à-Pitre.



Les autres compagnies aériennes n'ont qu'à bien se tenir ! Si les promesses annoncées ce mardi par Level sont tenues, la filiale low cost long courrier de IAG (British Airways, Iberia, Vueling) risque de bousculer les habitudes. Car un prix d'appel d'un aller simple à 99 euros pour un billet reliant Paris-Orly à Pointe-à-Pitre, et 149 euros pour un Paris-New-York, c'est du jamais vu. Arithmétiquement, on serait à moins de 200 euros pour un aller et retour sur la destination Guadeloupe. Attention, toutefois, rien ne précise si les taxes d'aéroport sont comprises ou pas. Et

compte-tenu des tarifs annoncés, la prudence nous invite à penser que ces prix sont en hors taxe... Quoiqu'il en soit, plus de concurrence sur les lignes Outre-Atlantique ne peut être que du plus pour nos destinations caribéennes.

Level va positionner deux Airbus A330-200 à l'aéroport d'Orly et ses premières rotations relieront dans un premier temps Montréal à Paris. C'est à partir de juillet prochain que la destination Guadeloupe sera opérationnelle depuis Paris, à raison de quatre vols hebdomadaires, puis la Martinique et New-York en

suivant, probablement à partir de septembre 2018. Level opérera ces longs courriers avec deux airbus A330-200 comprenant 314 places, 21 en classe premium et 293 en classe économique.

La compagnie indique également que « toutes les prestations à bord seront facturées, et malgré ces suppléments les prix resteront toujours de 30 à 50% moins chers que l'offre habituelle sur les longs courriers ». La compagnie Level a été lancée en juin dernier à Barcelone avec quatre destinations (Los Angeles, San Francisco, Buenos Aires et Punta Cana). V.D.



Welfare Road • Simpson Bay

Frasier Fir the American Best Christmas Tree  Density, Green Last Strong Sense  5'-6' <b>\$59.00</b> Naff 106.20  7'-8' <b>\$89.00</b> Naff 160.20	Strawberry 16 oz <b>\$5.30</b> Naff 9.54	Pineapple each <b>\$2.51</b> Naff 4.52
	Smoked Ham <b>\$4.95</b> Naff 8.91	Butterball Turkey <b>\$4.95</b> Naff 8.91
	Poinsetta <b>\$14.50</b> Naff 17.98	Norfolk Island Pine <b>\$9.99</b> Naff 17.98

# Dépannag'alu

VOLET ALU ET METAL

VOLET ACCORDEON



MOTORISATION  
DE VOLET  
ROULANT

BAIE VITREE

DEVIS SUR MESURE



**0690 15 05 06**

**depannagalu@gmail.com**



TELEPHONIE

# Orange voit l'avenir avec fibre optique et lignes enterrées

Près de trois mois après le passage de l'Irma, l'opérateur Orange communiquait mardi sur ses intentions futures quant à la reconstruction du réseau sur l'île.



Catherine Gostymen et Frédéric Jarjat, de Orange

« Après le passage de l'ouragan, nous nous sommes attelés à rendre opérationnel l'ensemble du réseau mobile. C'est aujourd'hui chose faite avec 100% de nos abonnés qui ont recouvré leur ligne mobile. Pour le réseau fixe, c'est plus compliqué », explique Frédéric Jarjat, coordinateur pour Orange de la reconstruction à Saint-Martin. Et en effet, près de 50% des abonnés en ligne fixe et Internet, ceux situés dans les secteurs où les lignes étaient en aérien, ne recouvreront pas leur ligne d'ici un certain temps. Car les lignes aériennes ont toutes été mises à

terre et l'opérateur ne va pas procéder aux réparations des poteaux de ces lignes. Pour ceux-là, des solutions provisoires seront proposées en boutique, avec des offres révisées. Pour les 50% des autres abonnés qui bénéficiaient déjà d'un réseau enterré, les lignes endommagées vont être réparées, avec comme objectif en terme de délais, la fin de l'année.

### TRAVAUX DE FIBRAGE DÈS LE 1<sup>ER</sup> JANVIER

« Nous travaillons à une reconstruction plus intelligente, compte tenu des aléas climatiques, et nous prenons l'option d'enfouir les lignes qui abandonneront les techniques au cuivre au profit de la fibre optique », continue Frédéric Jarjat. Un travail titanesque qui impose une mutualisation des tâches entre l'opérateur Orange, les autres opérateurs de téléphonie, la Col-

lectivité de Saint-Martin et EDF.

### SAINT-MARTIN, SECOND TERRITOIRE FRANÇAIS À BÉNÉFICIER DE CETTE NOUVELLE TECHNOLOGIE

Les travaux qui devraient débuter au 1<sup>er</sup> janvier prochain consisteront dans un premier temps à l'adressage. Car Orange entend amener la fibre optique dans chacun des foyers abonnés. Les délais optimistes de fin de travaux amènent à 2020. Les saint-martinois vont devoir être patients, mais ils pourront ensuite profiter d'une fibre optique de bout en bout offrant un débit de 100 méga-octets. Alors que cela n'était pas prévu ainsi, l'ouragan Irma fera que Saint-Martin sera le second territoire français, après la ville de Palaiseau (Essonne), à bénéficier de ces nouvelles technologies. **V.D.**

## COMMUNIQUÉS

### LUTTE CONTRE LES NUISIBLES : APPEL À LA PRUDENCE

Il est vivement recommandé à l'ensemble de la population, et particulièrement aux jeunes et aux enfants, de ne pas approcher des sites de stockage des déchets de construction (tas de tôles, de ferrailles, de voitures...) en raison principalement de la présence d'appâts (nourritures pour rats) destinés aux actions de dératisation assurées par les entreprises spécialisées en charge de cette lutte. En effet, si ces actions sont très importantes, car permettant de lutter efficacement contre les rats présents en grand nombre depuis le cyclone Irma, ces appâts dénommés habituellement « mort-aux-rats » représentent un danger mortel pour la santé humaine. En cas de manipulation ou d'ingestion de ces produits, notamment par des enfants, se laver les mains et consulter sans délai un médecin ou le service des urgences de l'hôpital.

### FIN DU DISPOSITIF DÉROGATOIRE D'ACTIVITÉ PARTIELLE

Le dispositif dérogatoire et simplifié de demande d'activité partielle mis en place suite au cyclone Irma qui devait s'arrêter le 6 octobre a été reconduit jusqu'au mardi 27 novembre. Les dernières demandes rétroactives seront acceptées jusqu'au 30 novembre 2017. A partir du 1<sup>er</sup> décembre 2017 seules les demandes préalables à la date de mise en chômage partiel pourront être autorisées si les conditions sont remplies. Pour mémoire le site dédié est accessible à l'adresse suivante : <https://activite-partielle.emploi.gouv.fr>. Pour toute difficulté liée à l'utilisation du site, vous pouvez contacter l'Assistance Activité partielle : par téléphone (le matin) :

0821.401.400, par courrier électronique : [contact-ap@asp-public.fr](mailto:contact-ap@asp-public.fr). Pour toute autre difficulté (réglementation, particularités locales...) : [971.activite-partielle@dieccte.gouv.fr](mailto:971.activite-partielle@dieccte.gouv.fr). Nous vous rappelons par ailleurs que les entreprises bénéficiaires de l'activité partielle peuvent obtenir l'aide au redémarrage des entreprises sinistrées si elles remplissent les conditions d'éligibilité définies par la circulaire du 31 octobre 2017 : - 5000 € versés automatiquement sous réserve d'avoir une autorisation d'ici le 30 novembre 2017 et une validation de la demande d'indemnisation avant le 8 décembre. 5000 € supplémentaires sous réserve de transmettre d'ici le 8 décembre 2017 le dossier de demande téléchargeable sur le site <http://guadeloupe.dieccte.gouv.fr>.

### Les (bonnes) nouvelles de I LOVE MY ISLAND DOG



Afin de rendre notre distribution de croquettes pour chiens plus facile et accessible pour tout le monde, nos bus « Animal Transport » sera ce samedi 2 décembre aux points suivants :

- 14h au Centre culturel de Sandy Ground
  - 14h30 au rond-point d'Agrément
  - 15h au rond-point de Hope Estate
  - 15h30 à la pharmacie de Quartier d'Orléans
- Veillez vous munir d'un récipient, seau ou sac solide. Nous n'avons malheureusement pas eu de dons de croquettes pour chats, donc si vous avez envie de nous en déposer afin que nous puissions les donner à ceux qui en ont besoin, vous êtes les bienvenus. **Ursula.**

**Idéal Protect**

La protection adaptée à vos besoins

- Volets Métalliques
- Volets aluminium
- Volets Anticycloniques
- Menuiseries Aluminium
- Garde-corps Portails



## DEVIS GRATUIT

Contact 06 90 34 73 54

[ideal.protect@yahoo.com](mailto:ideal.protect@yahoo.com)

[idealprotectsxm.com](http://idealprotectsxm.com)



■ SXM ISLAND BEER

# La bière artisanale aux couleurs de Saint-Martin

Son lancement avait pourtant bien démarré à la fin de l'été, mais rien n'y changera – Irma ou pas ! Les belles ambitions ne se laisseront pas freiner. Plus que jamais l'esprit SXM raisonne et la création d'une bière à son nom a toute sa place sur nos comptoirs.



**A** l'initiative d'une jeune fille pétillante et dynamique, la création de cette bière s'est faite presque naturellement. Dans la restauration depuis 15 ans, au Waïkiki notamment, Audrey Pontiac a

tellement entendu la même question de la part des touristes en visite « Avez-vous une bière à Saint Martin ? », que l'idée est presque venue d'elle-même... Poussée par quelques vents d'amour pour l'île aussi et créer

une bière de qualité à l'effigie de Saint-Martin. Après un an de travail, le challenge a été relevé et le résultat est très rafraîchissant ; une mousse onctueuse de fabrication française, gage de qualité, faite artisanalement pour Saint-Martin. Une bière blonde au nez frais avec des notes fruitées, apportées par un houblon aromatique qui développe un parfum d'agrumes très fin, la rendant légère et désaltérante.

C'est donc une bière douce, parfaite pour nos latitudes... L'expert dirait même que son corps est onctueux, avec une belle longueur en bouche, finissant sur une note épicée, un peu caramélisée. Toute une poésie.



Créer une bière artisanale aux couleurs de Saint-Martin était un sacré beau challenge, un pari maintenant lancé. L'envie de poursuivre malgré un démarrage rompu par... en septembre... est à saluer. Longue vie à SXM Island Beer pour le meilleur... le pire est déjà passé !  
**Infos : Tél. 06 90 72 16 15**  
 islandbeersxm@gmail.com



## La tournée de Mimi

### A l'Oasis (Oyster Pond)

# Le nouveau rendez-vous du soleil avec la lune...



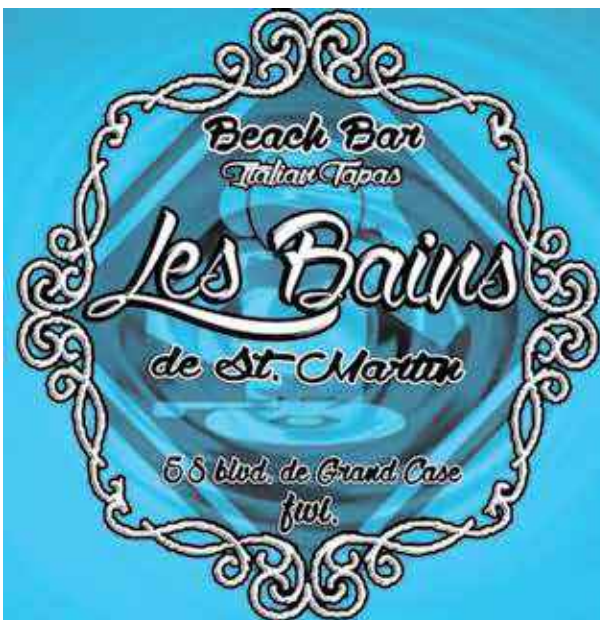
**U**ne bonne nouvelle le "Sol e Luna" s'agrandit ! En effet pour les amateurs de bonnes tables, une partie du Staff du restaurant très réputé de Mont Verdon, avec le soutien des "Boss"..., se sont portés acquéreurs du Restaurant l'Oasis à Oyster Pond. Depuis le 1er Novembre, Benoit (le Chef) et Marine (Maître d'Hôtel), vous accueillent dans leur nouveau Spot avec le savoir faire qu'on leur connaît...

Dans un nouveau cadre dès plus chaleureux, ils vous proposent depuis 3 semaines, une cuisine Inventive et raffinée avec toujours les éléments clés d'une bonne table : la Qualité, la Fraicheur, et la Présentation. L'Oasis Restaurant est un espace gourmand qui peut recevoir plus de 80 couverts, où vous pourrez toujours avoir le choix au travers d'une carte aux multiples saveurs et aux meilleurs prix... Ouvert Midi et Soir du Mardi

au Dimanche, vous apprécierez pour le Lunch, la Formule à 25€ (entrée-plat-dessert), l'espace Pizza avec une quinzaine de variétés travaillées et cuisinées avec goût, et le soir une carte complète avec de nombreuses spécialités et d'excellentes suggestions. Nous avons noté au passage parmi les spéciaux : le Jarret de Porc grillé, le Filet Bistro Rossini, le Thon mi-cuit sésame, l'ananas flambé et une farandole de desserts au chocolat....

Sans oublier tous les Week-ends à partir du samedi soir, les Moules de Bouchot, et à venir les soirées à thème une fois par mois "spécial Montagnarde".... Une belle Alchimie de la bonne cuisine à l'horizon d'Oyster Pond à ne pas manquer !

L'Oasis restaurant - Pizzeria Résidence les Rochers (Route principale à côté des terrains de tennis) Oyster Pond. Tél : 0690 76 64 27



## Beach Bar - Restaurant



- LUNDI**  
MOJITOS PARTY avec DJ Guest
- MARDI**  
FUN PARTY avec DJ Arno
- MERCREDI**  
ELECTRO PARTY avec DJ Guest
- JEUDI**  
LATINO-SALSA PARTY avec DJ Arno & LIVE BAND
- VENDREDI**  
JAM SESSION Live Music
- SAMEDI**  
DISCO FEVER avec DJ Arno
- DIMANCHE**  
BEACH PARTY à partir de 12h et LIVE REGGAE avec Rémo dès 18h

Le soir EN LIVE  
 La chanteuse MISHKA de Londres...

Les Bains - Grand-Case  
 Saint-Martin  
 Tel 0690 279708

Tapas - BBQ - Service Non Stop





## La tournée de Mimi

### A l'épicurien (Baie Orientale) Retour du duo magique Amin et Scud....



Vendredi 1er décembre, le Gourmet et Wine Shop de la B.O, vous propose une soirée de feu avec deux musiciens de talent que l'on ne présente plus... En effet Scud le "Beach Boy" et Amin la "Machine"

sont des experts pour vous mettre l'âme en harmonie car avec eux la Musique est un cadeau de la vie.

Une bonne soirée enflammée pour faire chanter votre mémoire, et faire danser votre conscience, avec en réconfort le soutien de Ludovic qui aura toujours un bon vin pour réjouir votre palais...

Comme une bouteille de vin est une bonne affaire à liquider avec Maude et Ration, tout finira toujours par de bonnes chansons... Et là votre nuit sera dans une belle harmonie... A noter que le concert débutera à 18h, avec à la carte une magnifique sélection de produits gastronomiques...fromages, foie gras et charcuteries pour les petites faims !

### Au Pineapple Pete (Simpson Bay) Un restaurant aux multiples facettes attractives...



Ce Spot de la bonne table et de l'ambiance est devenu incontournable depuis de nombreuses années à Simpson Bay. C'est le lieu magique pour tous les locaux et les touristes qui veulent passer un agréable moment de détente et de bons goûts avec toujours la convivialité et les belles notes au rendez-vous...

Avec une carte dès plus variée entre les spécialités (Lobster Thermidor, Amazing Dish, Linguinis) l'espace Sushito, la sélection de desserts, la salle de billards, le VIP Pool Aréa, la grande sélection de Cocktails et les "Live Music", le lieu ne manque pas d'intérêt pour tous....

Tous les soirs pour les amateurs de musique

en tous genres, la petite scène est toujours riche de talents, et ce vendredi ce sera le Live de Alban Charton à partir de 18h30 qui revisite à merveille les standards de Jazz, Blues, et Variétés internationales.

### Aux Bains (Grand Case) Des Soirées toujours très festives

Si la Musique est un beau refuge contre tous les problèmes, faites une halte ce Week-End aux Bains et là vous trouverez matière à vous évader...

En effet, avec des animations en "Live Music" et "DJ Party" tous les soirs à partir de 18h, le Spot de Grand Case est devenu le lieu pour vous remettre les neurones au beau fixe..!

Depuis quelques semaines, les "Bains" sont chauds, avec une grande variété de musiciens où de DJ's pour mettre l'ambiance, et à partir de 17h n'oubliez pas tous les soirs l'invité est le Soleil couchant comme un Artiste de Génie....



### AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

Tous les jours Afterwork avec Happy Hours de 16h à 18h, tous les vendredis à partir de 20h DJ et Gentlemen Party (Shot dégustation offert aux hommes) et carte spéciale petits prix sur les alcools



### AU SNACK SCHAK

Samedi 2 décembre de 21h à ....Caribbean Night avec les DJ's Eyedol, KMZ et Rudness, (Soca, Zouk, Compas, Hip Hop, Dance Hall...), dimanche 3 décembre dès 18h30 la Jam Session avec Lulu et ses amis, et tous les jeudis à partir de 18h30 la soirée Salsa avec Luciano et percussions en Live, sans oublier dans toutes les soirées le menu Pizzas, Drinks & Fun..

### AU JUNGLE CLUB (Simpson Bay)

Tous les vendredis, Jungle Fever avec DJ Classy D. et tous les samedis, (Saturday Chic Jungle) avec DJ Classy D. & Guest....

<p><b>SUNSET BEACH SXM</b></p> <p><b>WE ARE OPEN EVERYDAY!</b></p> <p>SERVING: LUNCH   DINNER   COCKTAILS</p>	<p><b>FAM JAM FRIDAY 5PM</b></p> <p>Kids Pool Party (Pool open to public)</p> <p>Free Pizza &amp; Fruit Punch* (kids only)</p> <p>Live Music</p> <p>DJ Mr. Perfect</p> <p>\$2 Corona   \$3 Mixed Drinks</p>	<p><b>ISLAND VIBES SATURDAY 5PM</b></p> <p>Free Frozen Margaritas - Ladies</p> <p>Music by: DJ Blaze &amp; Mr. Perfect</p> <p><b>SOCA   LATIN   REGGAE</b></p>	<p><b>SUNSET SUNDAYS 3PM</b></p> <p>Music by: Percy Rankin &amp; His Bonfire Band</p> <p>DJ Mr. Perfect</p> <p>Bar-B-Que, Corona &amp; Presidente SPECIALS</p> <p>www.sunsetsxm.com</p>
---	---	--	---



# LES PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

POSTEZ VOS ANNONCES  
POST YOUR AD  
SUR WWW.CYPHOMA.COM

**cyphoma**

97150

## Voitures

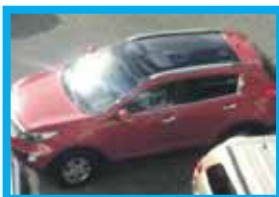
**Kia Soul parfait état :** Vends Kia Soul rouge et blanche - 2015 / 23000km /toutes options, camera de recul, non cyclonée, parfaitement entretenue, garantie Kia 7ans Visible à la Savane, contact pour rdv 0690220660. Année 2015, Essence, 23000 kilomètres, Auto.  
**Prix : 14 000 €**  
**06 90 22 06 60**



**Mini Countryman Cooper S 184 ch :** Très bon état Pneus neufs RUNFLAT BRIDGESTONE Révisions BMW Non cyclonée. Intérieur 4 sièges cuirs noir. Year 2011, Gasoline, 78000 kilometers, Auto.  
**Prix : €15,000**  
**06 81 06 67 19**



**kia sportage :** Vend kia sportage rouge 2011. Environ 73mille kilomètres avec sun-roof (toit ouvrant) à voir Sr place.  
**Prix : 10 000 € à débattre**  
**06 90 13 69 89**



**Jeep wrangler :** vends jeep wrangler non cyclone en parfait etat de marche v6 3,8 l sport bva 33 000 kms 4 pneus neufs 15 000 € à débattre. Année 2010, Essence, 33000 kilomètres, Auto.  
**Prix : 15 000 € à débattre**  
**06 90 68 60 02**



**KIA Soul 2016 :** KIA soul for sale by owner as good as new. The car is 11 months old and in Perfect condition Did not have to much damage from Irma. Just some dents and scratches. See pics Please only serious inquiries. Color : silver Leaving the island so the price is negotiable. Year 2016, Gasoline, 8500 kilometers, Auto.  
**Price : €10,000 négociable**  
**001 721 580 1775**



**jeep wrangler 6cyl auto :** Vends JEEP WRANGLER de 2005 moteur 6 cylindre 4l boîte automatique 75500 kms, bon état. Intérieur entièrement refait. Révision complète faite : vidange, bougies, boîte auto, filtres. Année 2005, Essence, 75500 kilomètres, Auto.  
**Prix : 4 900 € à débattre**  
**06 90 60 76 21**



**kia soul tbeq :** Vends KIA SOUL 2013 en tres bon etat. Me contacter pour informations après 18 heures +590690549676. Année 2013, Essence, 40000 kilomètres, Auto.

**Prix : 7 000 € à débattre**  
**06 90 54 96 76**



**Kia Picanto :** vend kia picanto en l'etat sans controle technique annee 2008 couleur blanche les deux pneus avant sont neufs pour 3000 eur a debattre. Année 2008, Essence, Manuelle.  
**Prix : 3 000 €**  
**06 90 25 36 18**

## Motos

**Harley Davidson Breakout 2016** laguna orange Guidon chromé Pognés Leviers de freins et embrayage chromé Phares a led de V-rod Reponse pied Pedale de frein sélecteur chromé Embout de sélecteur Couronne chromé Filtres à air Performance Machines Echappements Vance&Hines grenade chromé Radiateur d'huile Pompe à huile gros debits Moteur stage IV SCREAMING EAGLES Super Tuner SCREAMING EAGLES etc.(ou sur demande). Année 2016, 5000 kilomètres, 1690 cm³.  
**Prix : 25 000 €**  
**06 90 77 54 57**



**Quad kymco mxu 50 :** Cède carrosserie quad, moteur à réparer ou changer (IRMA). Année 2015, 50 cm³.  
**Prix : 500 €**  
**06 90 58 32 97**



**Harley Davidson Sportster :** Very clean HD sportster Custom Only one like this on SXM Contact for viewing. Year 2011, 1200 cm³.  
**Price : \$7,800 negotiable**  
**001 721 556 8017**



**Honda CBR 600 RR :** For Sale: 2008 Honda cbr600rr New tires New brakes New battery Price: USD \$4850. 00. Année 2008, 13000 kilomètres, 600 cm³.

**Prix : 4 850 \$**  
**001 721 522 0234**



## Voiliers

**Sun Fizz 40 :** sun fizz à réparer possibilité habitation immédiat prévoir travaux sur le pont mat cassé chandelier portique cassé moteur 50 ch neuf idéal pour jeune couple plus de loyer sur st matrin ou sbh. Année 1995, Longueur 13 mètres.  
**Prix : 5 000 € à débattre**  
**06 85 66 03 07**

## Location

**Beau studio au flamboyant :** Très beau et spacieux studio en rez de chaussée avec grande terrasse face au lagon et à la piscine principale. Loyer mensuel 900 €+ eau et électricité Non cycloné Surface 50 m² une pièce de 35m² et une cuisine + salle à manger sur loggia de 15m² Très beau studio meublé tout confort, situé dans la Résidence Le Flamboyant. Plus de photos sur demande. Location à bas prix le temps que la résidence soit remise en état. Profil sérieux demandé.  
**Prix : 900 €**  
**06 03 30 15 22**



**Bel appartement à baie Nettlé :** Disponible à partir du 23/12/2017 Très beau studio non cycloné, meublé tout confort, au 2ème étage de la Résidence Le Flamboyant. Loyer mensuel 900 € + eau et électricité convient pour une location de moyenne ou longue durée Appartement Comprend une pièce de 35m² et une cuisine + salle à manger sur loggia de 15m² Pièces : 1. grande pièce (espace nuit, bureau et salon) 2. loggia incluant cuisine, salle à manger et espace détente Profil sérieux demandé. à bas prix le temps

que la résidence soit remise en état.  
**Prix : 900 €**  
**06 03 30 15 22**



**Agréable meublé 2 pièces :** Cet appartement est calme, clair, climatisé équipé de volets roulants. En rez de jardin, il dispose d'un emplacement de parking. Les photos datent d'avant Irma mais l'appartement est impeccable, dispose d'un lave vaisselle et lave linge et d'un mobilier légèrement différent. Le loyer comprend le wifi, la participation aux charges du lotissement, celle aux charges diverses telles qu'abonnement service de traitement en entretien des espaces verts communs, consommation d'eau et edf à hauteur de 100e par mois, l'éventuel excédent de consommation d'eau et/ou d'électricité serait compté en plus après vérification trimestrielle des sous compteurs.  
**Prix : 1 250 €**  
**06 94 23 49 68**



**Terrasses de cul de sac :** grande terrasse avec petite piscine privative vaste appartement 1 chambre. dressing. rez de jardin. parking Entretien hebdomadaire de la piscine inclus. Appartement, 80 m², 2 Pièces.

**Prix : 1 650 €**  
**06 94 23 49 68**



**Villa avec piscine à Indigo Bay :** INDIGO BY : For rent : Beautiful Modern 3bed-3bath. Ocean front with private pool. Air conditioning, dishwasher, fridge, Electricity 110V/220V, garden, 2 parking. Available now ! \$2500 Utilities not included. For additional info and showing, contact Rudy by mail rudy.zaradergmail.com or by phone +590 690 22 67 91 Year built: 2017. Maison, 130 m², 4 Pièces.

**Prix : 3 000 €**  
**06 90 22 67 91**



## Multimédias

**Imprimante scan :** IMPRIMANTE SCAN CANON BON

ETAT Je vends aussi d'autres articles (clim, lampes, vaisselle, frigo, tables, chaises, matelas, ...). Possibilité de faire un prix si achat groupé. 06.90.88.75.22 Contacter via Whatsapp de préférence.  
**Prix : 30 €**  
**06 90 88 75 22**



**Télévision :** Vends télévision marque PHILIPS diagonale 65 cm.  
**Prix : 100 €**  
**06 80 40 26 03**



## Meubles

**Vide maison :** Lit 1 place 100€ Cadre géant sur pied 30€ Bureau enfant 10€ Table basse à rependire 30€ Canapé à donner.  
**Prix : 100 €**  
**06 90 24 19 69**

**Table basse :** A vendre table basse 80x120. paiement en euro, pas de dollars. A prendre sur place.  
**Prix : 80 €**  
**06 90 88 00 40**

**Buffet :** A vendre 2 buffets en bois. 80 euros le grand 40 euros le petit. paiement en euros, pas dollars, à

prendre sur place, pas de livraison. Mobilier lourd.  
**Prix : 120 €**  
**06 90 88 00 40**

**Table et chaises :** Vends table en teck et 4 chaises table: L 120 cm (pliée) l 99 cm une rallonge de 60 cm.  
**Prix : 60 €**  
**06 80 40 26 03**

**Lit et chevet :** vends lit avec matelas et un chevet couchage 140/190. **Prix : 600 €**  
**06 80 40 26 03**

**Table de salon :** bois rouge L 60 cm l 60 cm h 50 cm. **Prix : 70 €**  
**06 80 40 26 03**

**Clic clac :** en bon état couchage 140/190. **Prix : 250 €**  
**06 80 40 26 03**

**Table basse de salon :** en teck L: 120 cm l 70 cm h 40 cm 2 tiroirs. **Prix : 150 €**  
**06 80 40 26 03**

**bibliothèque :** bois rouge L 230 cm l 40 cm h 163 cm en 4 éléments. **Prix : 800 €**  
**06 80 40 26 03**

**Commode :** L 150cm l 42 cm h 85 cm 2 portes 3 tiroirs. **Prix : 150 €**  
**06 80 40 26 03**

**Canapé convertible :** le dessus est abimé mais réparable la literie est en bon état. **Prix : 200 €**  
**06 80 40 26 03**

**Canape chateaux d'ax convertible** de couleur rouge et sa housse grise en très bonne état. Dimension 180x100cm Lit de 140cm Disponible de suite. **Prix : 500 €**  
**06 90 30 25 14**

97150

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit

édité par la société Empreinte  
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : empreintesxm@orange.fr  
Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
IMPRESSION DAILY HERALD : 3000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

SERVICE COMMERCIAL :

Sylvie Karcher +526 36 28  
0690 22 03 64 - Email : sylka21@yahoo.fr  
0690 622 822

SERVICE RÉDACTION :

Slobo 06 90 678 278  
redaction@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Ben Duclos 0690 66 34 66

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan Milovanovic 0690 622 822  
slobo@empreintesxm.net



**CARIBBEAN AUTO**

Tel: +1 (721) 544-5211  
Email: info@caribbean-auto.com

**MOTORWORLD**

Tel: +1 (721) 544-5294  
www.motorworldsxm.com

# 2017 Annual Christmas

## CAR SHOW

LIVE MUSIC,  
FOOD &  
DRINKS!

FREE  
PRIZES!

 Polo



\$1500 off

 Q2



\$1200 off

 EDGE



\$2000 off

 CX-5



\$1500 off

 **GRAND i10**



\$1000 off

 **CRETA**



\$1200 off

 **TUCSON**



\$1200 off

 **CR-V**



\$1500 off

**SATURDAY  
DECEMBER 2<sup>nd</sup>**  
~ALL DAY EVENT~  
**MOTORWORLD, COLE BAY**

**FIRST 3  
MONTHLY  
PAYMENTS  
FREE!**

**PLUS**

**A FREE GIFT  
WITH PURCHASE**

40" Samsung Smart T.V.

OR

Apple iPad Air 2

OR

Samsung Galaxy C7 Pro

OR

15" Laptop

\*With participating banks.  
Valid on proformas only from Nov 20<sup>th</sup> - Dec 2<sup>nd</sup>, 2017.  
Conditions apply. Visit dealership for more information.

**ON THE SPOT BANK FINANCING PROVIDED BY:**



Royal Bank



FirstCaribbean  
International Bank

### CAR LOAN DOCUMENTS TO BRING

- Recent job letter (stating length of employment, salary and position) addressed to Windward Islands Bank, RBC Royal Bank, CIBC First Caribbean International Bank, Bank of Nova Scotia or PSB Bank N. V.
- Last 2 pay slips (should salary be paid out monthly).
- Last 4 pay slips (should salary be paid out bi-weekly).
- New clients need to present 3 months bank statements.
- Two forms of Identification: Passport, valid Driver's License or ID.
- Proof of address: utility bill or Census office registration.
- Pro-forma invoice of Motorworld/Caribbean Auto/Audi vehicle to be purchased.
- A list of (3) references, people you know (Name, address and telephone #).
- A copy of your Residence Paper & Valid Work Permit (for Non-Dutch).